

# 1955 \*

MINI  
MAG

n° 04

JUIN 2011

\* une publication de la commune de Chamoson

## Convocation aux assemblées lundi 20 juin 2011

19h assemblée bourgeoisiale

19h30 assemblée primaire

- 04 CONVOCATION AUX ASSEMBLÉES DU 20 JUIN 2011
- 06 COMPTES 2010 DE LA COMMUNE ET DE LA BOURGEOISIE DE CHAMOSON
  - 07 *APERÇU DU BILAN ET DU FINANCEMENT*
  - 08 *APERÇU DU COMPTE ADMINISTRATIF*
  - 09 *APERÇU DU COMPTE ANNUEL*
  - 10 *COMPTE SELON LES TÂCHES*
  - 11 *COMPTE SELON LES NATURES*
  - 12 *DETTE NETTE*
  - 14 *COMPTE DE FONCTIONNEMENT SELON LES TÂCHES*
  - 16 *COMPTE D'INVESTISSEMENT SELON LES TÂCHES*
  - 18 *BOURGEOISIE DE CHAMOSON - BILAN AU 31.12.10*
  - 19 *BOURGEOISIE DE CHAMOSON - COMPTES 2010*



## ASSEMBLÉE BOURGEOISIALE DE CHAMOSON

L'Assemblée bourgeoisiale de Chamoson est convoquée le lundi 20 juin 2011 à 19h, à la salle polyvalente de Chamoson, avec l'ordre du jour suivant:

- 1 Procès-verbal de l'Assemblée bourgeoisiale du 13 décembre 2010
- 2 Comptes de la Bourgeoisie 2010
- 3 Rapport de l'Organe de contrôle
- 4 Approbation des comptes
- 5 Règlement bourgeoisial – avenant pour les tarifs des taxes d'agrégation - approbation.
- 6 Divers

Conformément aux dispositions légales, le procès-verbal et les comptes 2010 de la Bourgeoisie peuvent être consultés par chaque bourgeoise et bourgeois, tous les matins, du lundi au vendredi (de 8 heures à 12 heures) au greffe communal, à partir du mardi 31 mai 2011, et ce jusqu'à la date de l'Assemblée, ainsi que sur le site [www.chamoson.ch](http://www.chamoson.ch).

Chamoson, le 25 mai 2011  
*L'Administration bourgeoisiale*

## ASSEMBLÉE PRIMAIRE DE LA COMMUNE DE CHAMOSON

L'Assemblée primaire de la Commune de Chamoson est convoquée le lundi 20 juin 2011 à 19h30, à la salle polyvalente de Chamoson, avec l'ordre du jour suivant:

- 1 Procès-verbal de l'Assemblée primaire du 23 mai 2011
- 2 Rapport du Président sur l'exercice 2010
- 3 Comptes de la Municipalité 2010
- 4 Rapport de l'Organe de contrôle
- 5 Approbation des comptes 2010
- 6 Règlement Grand Cru – présentation/approbation
- 7 Règlement communal sur le parcage prolongé dans les zones de parcage à durée limitée - approbation
- 8 Divers

Conformément aux dispositions légales, le procès-verbal et les comptes 2010 de la Municipalité peuvent être consultés par chaque citoyenne et citoyen, tous les matins, du lundi au vendredi (de 8 heures à 12 heures) au greffe communal, à partir du mardi 31 mai 2011, et ce jusqu'à la date de l'Assemblée, ainsi que sur le site [www.chamoson.ch](http://www.chamoson.ch).

Chamoson, le 25 mai 2011  
*L'Administration communale*



Le nouveau réservoir de la Parollaz



COMPTE DE FONCTIONNEMENT		COMPTE 2009	BUDGET 2010	COMPTE 2010
<b>Résultat avant amortissements comptables</b>				
Charges financières	- fr.	11'474'043.10	10'963'450.00	11'430'872.55
Revenus financiers	+ fr.	13'937'426.85	12'855'150.00	12'834'975.87
<b>Marge d'autofinancement (négative)</b>	= fr.	-	-	-
<b>Marge d'autofinancement</b>	= fr.	<b>2'463'383.75</b>	<b>1'891'700.00</b>	<b>1'404'103.32</b>

<b>Résultat après amortissements comptables</b>				
Marge d'autofinancement (négative)	- fr.	-	-	-
Marge d'autofinancement	+ fr.	2'463'383.75	1'891'700.00	1'404'103.32
Amortissements ordinaires	- fr.	1'821'872.09	1'760'000.00	1'570'266.93
Amortissements complémentaires	- fr.	-	-	-
Amortissement du découvert au bilan	- fr.	-	-	-
<b>Excédent de charges</b>	= fr.	-	-	<b>166'163.61</b>
<b>Excédent de revenus</b>	= fr.	<b>641'511.66</b>	<b>131'700.00</b>	-

COMPTE DES INVESTISSEMENTS

Dépenses	+ fr.	4'370'689.54	7'892'100.00	6'057'907.13
Recettes	- fr.	1'455'278.45	917'900.00	746'680.20
<b>Investissements nets</b>	= fr.	<b>2'915'411.09</b>	<b>6'974'200.00</b>	<b>5'311'226.93</b>
<b>Investissements nets (négatifs)</b>	= fr.	-	-	-

FINANCEMENT

Marge d'autofinancement (négative)	- fr.	-	-	-
Marge d'autofinancement	+ fr.	2'463'383.75	1'891'700.00	1'404'103.32
Investissements nets	- fr.	2'915'411.09	6'974'200.00	5'311'226.93
Investissements nets (négatifs)	+ fr.	-	-	-
<b>Insuffisance de financement</b>	= fr.	<b>452'027.34</b>	<b>5'082'500.00</b>	<b>3'907'123.61</b>
<b>Excédent de financement</b>	= fr.	-	-	-

	COMPTE 2009		BUDGET 2010		COMPTE 2010	
	Charges	Revenus	Charges	Revenus	Charges	Revenus
<b>Compte de fonctionnement</b>						
Total des charges (amortissements inclus)	15'295'915.19		12'723'450.00		13'001'139.48	
Total des revenus		13'937'426.85		12'855'150.00		12'834'975.87
<b>Excédent de revenus</b>	641'511.66		131'700.00			166'163.61
<b>Excédent de charges</b>	13'937'426.85		12'855'150.00		13'001'139.48	
<b>Total</b>		13'937'426.85		12'855'150.00		13'001'139.48
<b>Compte des investissements</b>						
Total des dépenses reportées au bilan	4'370'689.54		7'892'100.00		6'057'907.13	
Total des recettes reportées au bilan		1'455'278.45		917'900.00		746'680.20
<b>Investissements nets 3)</b>		2'915'411.09		6'974'200.00		5'311'226.93
<b>Total</b>	4'370'689.54	4'370'689.54	7'892'100.00	7'892'100.00	6'057'907.13	6'057'907.13
<b>Financement</b>						
Report des investissements nets	2'915'411.09		6'974'200.00		5'311'226.93	
Report des amortissements ordinaires du patrimoine administratif		1'821'872.09		1'760'000.00		1'570'266.93
Report des amortissements complémentaires du patrimoine administratif		-		-		-
Report des amortissements du découvert au bilan		-		-		-
Excédent de revenus du compte de fonctionnement		641'511.66		131'700.00		166'163.61
Excédent de charges du compte de fonctionnement		-		-		-
<b>Excédent de financement</b>		452'027.34		5'082'500.00		3'907'123.61
<b>Insuffisance de financement</b>		2'915'411.09		6'974'200.00		5'477'390.54
<b>Total</b>		2'915'411.09		6'974'200.00		5'477'390.54
<b>Modification du capital</b>						
Report de l'excédent de financement						
Report de l'insuffisance de financement						
Report des dépenses d'investissement au bilan	452'027.34		5'082'500.00		3'907'123.61	
Report des recettes d'investissement au bilan		4'370'689.54		7'892'100.00		6'057'907.13
Report des amortissements au bilan		1'455'278.45		917'900.00		746'680.20
Report des amortissements au bilan		2'463'383.75		1'760'000.00		1'570'266.93
<b>Augmentation de la fortune nette</b>		-		131'700.00		-
<b>Diminution de la fortune nette</b>				7'892'100.00		166'163.61
<b>Total</b>		4'370'689.54		7'892'100.00		6'224'070.74

COMPTÉ DE FONCTIONNEMENT SELON LES TÂCHES

	Charges	Revenus	Charges	Revenus	Charges	Revenus
Autorité générale	934430.23	40958.15	928300.00	35200.00	987970.23	48995.75
Sécurité publique	819673.38	386401.10	775000.00	314550.00	850669.72	345987.10
Enseignement et formation	3439816.08	1662708.85	3397350.00	1448400.00	3464987.78	1333942.10
Culture, loisirs et culte	907339.31	155757.50	851900.00	107100.00	924286.24	122353.60
Santé	109307.35	-	110000.00	-	91324.50	-
Prévoyance sociale	991473.88	431366.70	1128400.00	378450.00	1211425.82	369682.50
Trafic	1590921.36	198483.55	1627750.00	140500.00	1710992.04	182902.15
Protection et aménagement de l'environnement, y compris eau, égouts, déchets	2299320.56	1007362.15	2088650.00	995050.00	2140129.63	1072852.25
Economie publique, y compris services industriels	1439703.42	511891.62	1033700.00	437700.00	893223.54	376824.69
Finances et impôts	764327.62	9532697.23	782500.00	8998200.00	726529.98	8981795.73
<b>Total des charges et des revenus</b>	<b>13295915.19</b>	<b>13937426.85</b>	<b>12723450.00</b>	<b>12855150.00</b>	<b>13001139.48</b>	<b>12834975.87</b>
Excédent de charges	641511.66	-	131700.00	-	-	166163.61
Excédent de revenus	-	-	-	-	-	-

COMPTÉ DES INVESTISSEMENTS SELON LES TÂCHES

	Dépenses	Recettes	Dépenses	Recettes	Dépenses	Recettes
Autorité générale	10477.55	-	55000.00	-	45191.55	-
Sécurité publique	207300.65	143721.65	300100.00	100000.00	162447.20	-394.90
Enseignement et formation	10841.15	-	140000.00	-	316528.90	3285.85
Culture, loisirs et culte	232237.60	39000.00	510000.00	25000.00	152689.33	-
Santé	-	-	-	-	-	-
Prévoyance sociale	52389.24	-	645000.00	50000.00	793035.50	-
Trafic	840606.00	39100.00	3368900.00	40000.00	2187215.85	65156.50
Protection et aménagement de l'environnement, y compris eau, égouts, déchets	2234559.90	70990.20	2240200.00	115000.00	2002249.35	408932.75
Economie publique, y compris services industriels	782277.45	523556.60	642900.00	587900.00	395549.45	270000.00
Finances et impôts	-	-	-	-	-	-
<b>Total des dépenses et des recettes</b>	<b>4370689.54</b>	<b>1455278.45</b>	<b>7892100.00</b>	<b>917900.00</b>	<b>6057907.13</b>	<b>746680.20</b>
Excédent de dépenses	-	2915411.09	-	6974200.00	-	5311226.93
Excédent de recettes	-	-	-	-	-	-

COMPTÉ 2009

BUDGET 2010

COMPTÉ 2010

BUDGET 2010

BUDGET 2010

COMPTÉ 2010

COMPTÉ 2010

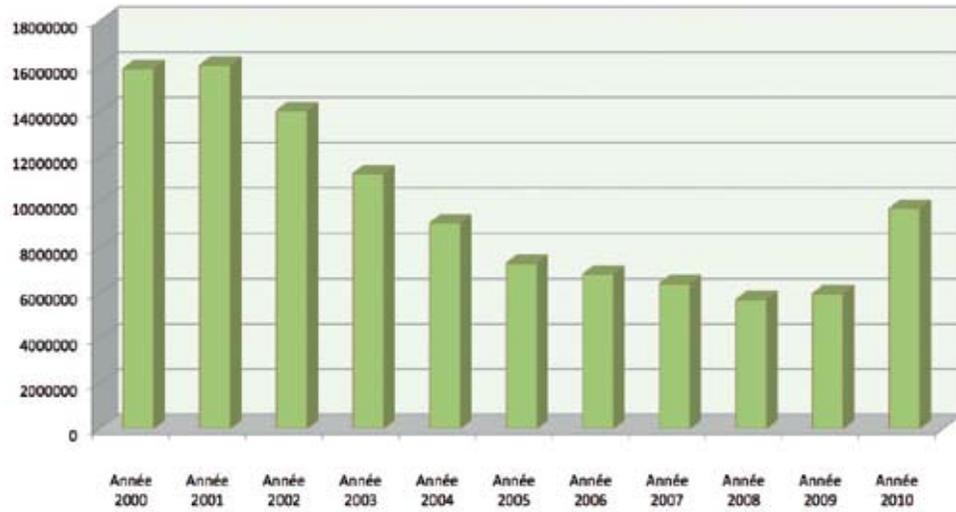
COMPTÉ DE FONCTIONNEMENT SELON LES NATURES

	Charges	Revenus	Charges	Revenus	Charges	Revenus
Charges de personnel	4626413.10	-	4651400.00	-	4797666.90	-
Biens, services et marchandises	3338735.61	-	3020350.00	-	3089249.34	-
Intérêts passifs	397204.05	-	440000.00	-	429549.85	-
Amortissements	2055415.59	-	1980000.00	-	1739814.23	-
Parts à des contributions sans affectation	57508.70	-	57500.00	-	57508.70	-
Dédommagements versés à des collectivités publiques	862721.40	-	840400.00	-	878657.92	-
Subventions accordées	1489779.74	-	1389700.00	-	1520968.12	-
Subventions redistribuées	-	-	6000.00	-	3570.00	-
Attributions aux financements spéciaux	274637.00	-	120000.00	-	283684.52	-
Impôts internes	193500.00	-	218100.00	-	200500.00	-
Impôts	-	8910478.15	-	8700700.00	-	8473558.40
Patentes et concessions	-	193506.90	-	168900.00	-	148523.50
Revenus des biens	-	397441.17	-	273100.00	-	318988.97
Contributions	-	2074124.81	-	1702900.00	-	2016130.00
Restitutions de recettes et contributions sans affectation	-	293105.65	-	278300.00	-	236264.35
Restitutions de collectivités publiques	-	1705151.20	-	1507250.00	-	1437430.65
Subventions	-	170028.97	-	6000.00	-	3570.00
Subventions à redistribuer	-	193500.00	-	-	-	-
Prélèvements sur les financements spéciaux	-	-	-	218100.00	-	200500.00
Impôts internes	-	-	-	-	-	-
<b>Total des charges et des revenus</b>	<b>13295915.19</b>	<b>13937426.85</b>	<b>12723450.00</b>	<b>12855150.00</b>	<b>13001139.48</b>	<b>12834975.87</b>
Excédent de charges	641511.66	-	131700.00	-	-	166163.61
Excédent de revenus	-	-	-	-	-	-

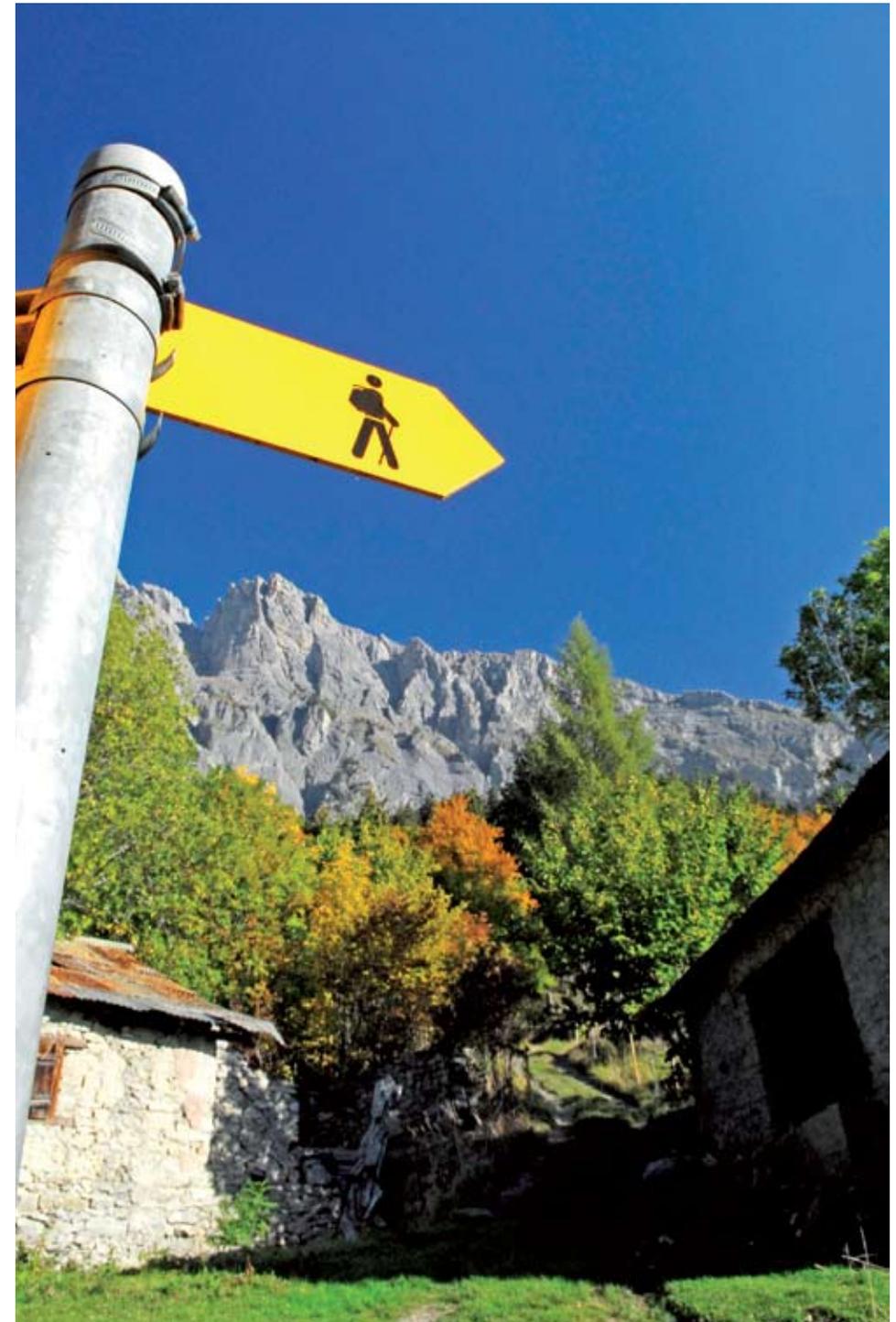
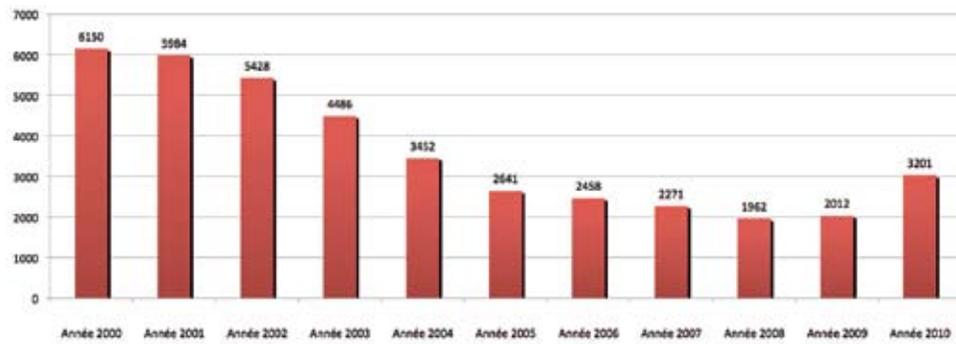
COMPTÉ DES INVESTISSEMENTS SELON LES NATURES

	Dépenses	Recettes	Dépenses	Recettes	Dépenses	Recettes
Investissements propres	4115861.59	-	7692100.00	-	6001795.53	-
Prêts et participations permanentes	-	-	-	-	-	-
Subventions accordées	254927.95	-	200000.00	-	56111.60	-
Subventions redistribuées	-	-	-	-	-	-
Autres dépenses activables	-	-	-	-	-	-
Report de recettes au bilan	-	-	-	-	-	-
Transferts au patrimoine financier	-	-	-	-	-	-
Contributions de tiers	-	451030.60	-	-	-	-
Remboursement de prêts et participations permanentes	-	-	-	475900.00	-	199871.95
Facturation à des tiers	-	12410.50	-	100000.00	-	-394.90
Remboursement de subventions acquises	-	981837.35	-	-	-	-
Subventions acquises	-	-	-	342000.00	-	557203.25
Subventions à redistribuer	-	-	-	-	-	-
Report de dépenses au bilan	-	-	-	-	-	-
<b>Total des dépenses et des recettes</b>	<b>4370689.54</b>	<b>1455278.45</b>	<b>7892100.00</b>	<b>917900.00</b>	<b>6057907.13</b>	<b>746680.20</b>
Excédent de dépenses	-	2915411.09	-	6974200.00	-	5311226.93
Excédent de recettes	-	-	-	-	-	-

**DETTE NETTE 2000-2010**

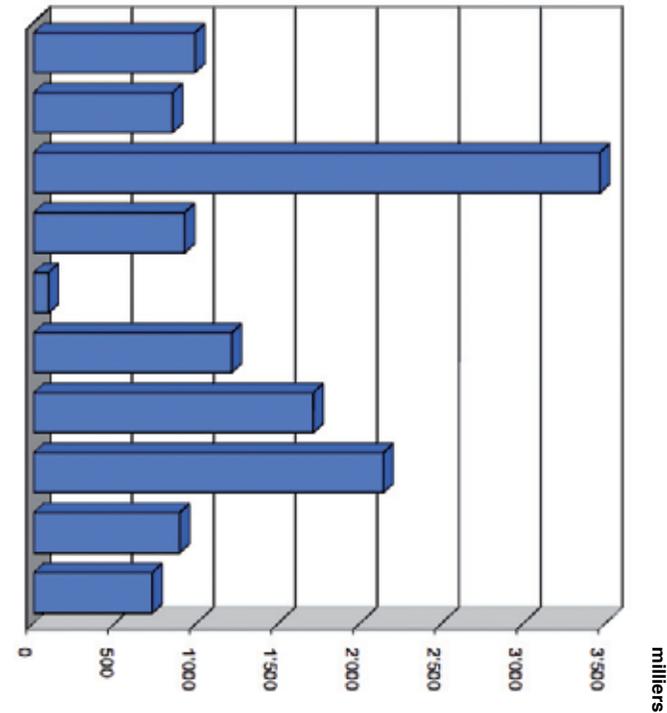


**DETTE NETTE PAR HABITANT 2000-2010**

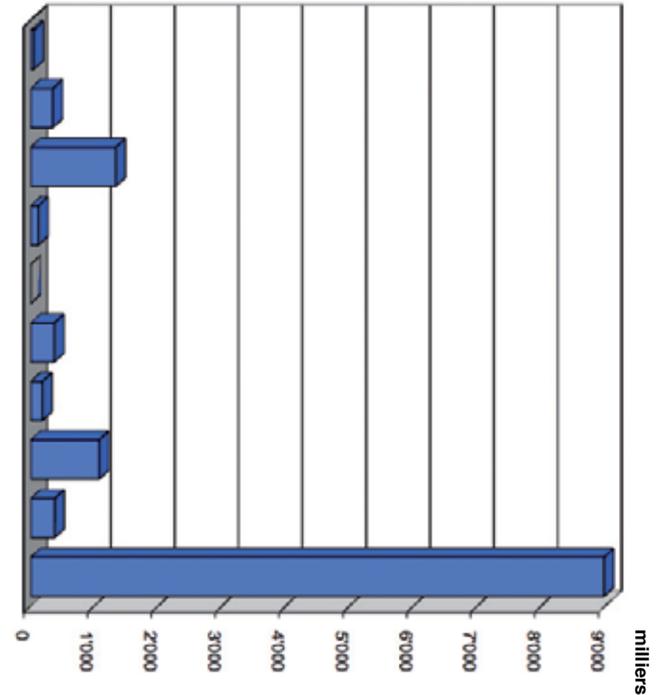


## COMPTE DE FONCTIONNEMENT SELON LES TÂCHES

CHARGES			
Autorité générale	7.6%	987'670	
Sécurité publique	6.5%	850'670	
Enseignement et formation	26.7%	3'464'888	
Culture, loisirs et culte	7.1%	924'286	
Santé	0.7%	91'325	
Prévoyance sociale	9.3%	1'211'426	
Trafic	13.2%	1'710'992	
Protection et aménagement de l'environnement, yc eau, égouts, déchets	16.5%	2'140'130	
Economie publique, yc services industriels	6.9%	893'224	
Finances et impôts	5.6%	726'530	
<b>Total</b>		<b>13'001'139</b>	



REVENUS			
Autorité générale	0.4%	48'936	
Sécurité publique	2.7%	345'987	
Enseignement et formation	10.4%	1'333'842	
Culture, loisirs et culte	1.0%	122'354	
Santé	0.0%	0	
Prévoyance sociale	2.9%	369'683	
Trafic	1.4%	182'902	
Protection et aménagement de l'environnement, yc eau, égouts, déchets	8.4%	1'072'852	
Economie publique, yc services industriels	2.9%	376'625	
Finances et impôts	70.0%	8'981'796	
<b>Total</b>		<b>12'834'976</b>	



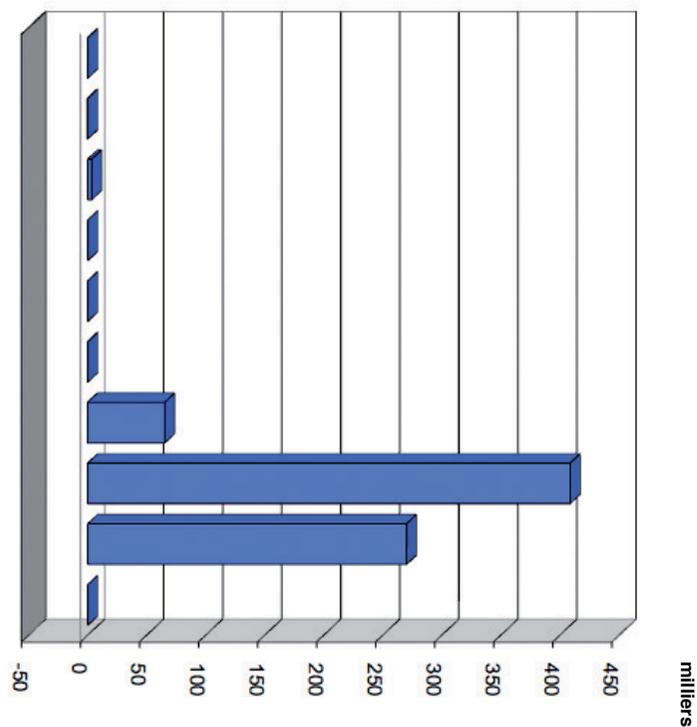
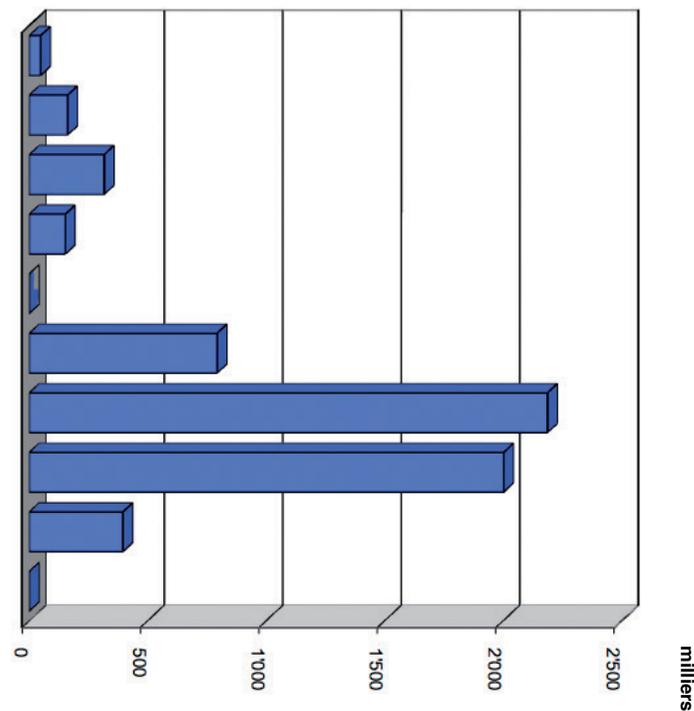
## COMPTE D'INVESTISSEMENT SELON LES TÂCHES

### DÉPENSES

Autorité générale	0.8%	48'192
Sécurité publique	2.7%	162'447
Enseignement et formation	5.2%	316'529
Culture, loisirs et culte	2.5%	152'689
Santé	0.0%	0
Prévoyance sociale	13.1%	793'036
Trafic	36.1%	2'187'216
Protection et aménagement de l'environnement, yc eau, égouts, déchets	33.1%	2'002'249
Economie publique, yc services industriels	6.5%	395'549
Finances et impôts	0.0%	0
<b>Total</b>		<b>6'057'907</b>

### RECETTES

Autorité générale	0.0%	0
Sécurité publique	-0.1%	-395
Enseignement et formation	0.4%	3'286
Culture, loisirs et culte	0.0%	0
Santé	0.0%	0
Prévoyance sociale	0.0%	0
Trafic	8.7%	65'157
Protection et aménagement de l'environnement, yc eau, égouts, déchets	54.7%	408'633
Economie publique, yc services industriels	36.2%	270'000
Finances et impôts	0.0%	0
<b>Total</b>		<b>746'680</b>



**BILAN**

2009 2010

Actif		1'461'158.30	1'483'448.75
<b>11</b>	<b>Avoirs</b>	155'000.00	155'000.00
11.111.03	C/C Triage forestier des Deux Rives	5'000.00	5'000.00
11.115.01	Triage forestier des Deux Rives	150'000.00	150'000.00
<b>12</b>	<b>Placements</b>	1'099'358.30	1'099'148.75
12.120.00	Raiffeisen 118470-75 - Fonds du bois	98'580.55	99'147.75
12.120.05	C/C Département des finances Fonds de reboisement	776.75	-
12.121.00	Titres	1.00	1.00
12..123.00	Bâtiment St-André	1'000'000.00	1'000'000.00
<b>13</b>	<b>Actifs transitoires</b>	-	16'000.00
13.139.00	Actifs transitoires	-	16'000.00
<b>14</b>	<b>Investissements propoés</b>	206'800.00	213'300.00
14.141.00	Routes alpages	9'000.00	8'100.00
14.141.01	Route forestière d'Itrivoué	20'300.00	18'200.00
14.143.00	Immeubles alpages	177'500.00	187'000.00

Passif		1'461'158.30	1'483'448.75
<b>20</b>	<b>Engagements courants</b>	889'734.03	915'023.62
20.206.10	C/C Municipalité de Chamoson	889'734.03	915'023.62
<b>21</b>	<b>Dettes à court terme</b>	40'200.00	35'200.00
21.210.00	A. F. Banque Raiffeisen	40'200.00	35'200.00
<b>28</b>	<b>Engagements envers les financements spéciaux</b>	98'580.55	99'147.75
28.281.00	Fonds du bois	98'580.55	99'147.75
<b>29</b>	<b>Fortune</b>	432'643.72	434'077.38
29.290.00	Fortune	432'643.72	434'077.38

FONCTIONNEMENT		Comptes 2010		Budget 2010		Comptes 2009	
		Charges	Revenus	Charges	Revenus	Charges	Revenus
<b>3</b>	<b>BOURGEOISIE CHARGES</b>	142'214.50		79'000.00		101'561.30	
3.30	Charges de personnel	10'147.00				6'209.50	
3.30	Biens, services et marchandises	86'535.15		37'700.00		51'215.40	
3.32	Intérêts passifs	19'299.30		19'500.00		19'485.40	
3.33	Amortissements	23'865.85		20'000.00		22'871.00	
3.35	Dédommagements à des collectivités publiques	1'000.00		1'000.00		1'000.00	
3.36	Subventions accordées	800.00		800.00		800.00	
3.38	Attributions aux financements spéciaux	567.20					
<b>4</b>	<b>BOURGEOISIE REVENUS</b>		143'648.18		115'465.00		156'275.85
4.42	Revenus des biens		101'768.41		98'465.00		80'054.05
4.43	Contributions		41'879.75		5'000.00		64'221.80
4.46	Subventions acquises				12'000.00		12'000.00
	<b>Total</b>	142'214.50	143'648.18	79'000.00	115'465.00	101'561.30	156'275.85
	<b>Excédent de revenus</b>	1'433.66		36'465.00		54'714.55	

INVESTISSEMENTS		Comptes 2010		Budget 2010		Comptes 2009	
		Charges	Revenus	Charges	Revenus	Charges	Revenus
<b>5</b>	<b>BOURGEOISIE DEPENSES</b>	30'365.85		40'000.00		37'971.00	
5.50	Investissements propres	30'365.85		40'000.00		37'971.00	
	<b>Total</b>	30'365.85		40'000.00		37'971.00	
	<b>Excédent de dépenses</b>		30'365.85		40'000.00		37'971.00

		Comptes 2010		Budget 2010		Comptes 2009	
		Dépenses	Recettes	Dépenses	Recettes	Dépenses	Recettes
	<b>Total</b>	142'214.50	143'648.18	79'000.00	115'465.00	101'561.30	156'275.85
	- amortissements	23'865.85		20'000.00		22'871.00	
	<b>Total net</b>	118'348.65	143'648.18	59'000.00	115'465.00	78'690.30	156'275.85
	<b>Marge d'autofinancement</b>	25'299.51		56'465.00		77'585.55	
	Investissements nets	30'365.85		40'000.00		37'971.00	
	<b>Excédent de charges/recettes du compte financier</b>	-5'066.34		16'465.00		39'614.55	



  
chamoson  
TERRE DE CULTURE

Une publication de la commune de Chamoson  
© Chamoson - juin 2011 - imprimé sur papier recyclé